

LIGUE DE HOCKEY DE LA CÔTE NORD CONSEIL D'ADMINISTRATION Assemblée Générale Annuelle (AGA) PROCÈS-VERBAL : 2018-05-02		NORTH SHORE HOCKEY LEAGUE BOARD OF DIRECTORS Annual General Meeting (AGM) MINUTES : 2018-05-02
--	---	---

PRÉSENT (E) / PRESENT :

CONSEIL EXÉCUTIF / EXECUTIVE COUNCIL		
Julie Oullette	Président / President	Fin du terme/End of term 2019
Richard Thibeault	Vice-Président / Vice-President	Fin du terme/End of term 2018
Fane Dezan	Secrétaire-Tresorier / Secretary-treasurer	Fin du terme/End of term 2019
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS		
Lee Benoit	Directeur / Director	Baie-Des-Chaleurs
Carlo Gionet	Directeur / Director	Baie-Des-Chaleurs
Marie-Josée Godin	Directeur / Director	Bathurst
Denis Boudreau	Directeur / Director	Bathurst
Francine Albert	Directeur / Director	Péninsule Acadienne
Marcel LeBlanc	Directeur / Director	Restigouche Nord
Louis Savoie	Directeur / Director	Restigouche Nord
Bryan Cornish	Directeur de District / District Director	CHMNB / NBMHC – District 8
Charles Albert	Directeur de District / District Director	CHMNB / NBMHC – District 9
Martial McLaughlin	Directeur de District / District Director	CHMNB / NBMHC – District 10

OBSERVATEUR / OBSERVER:

Patrice Godin	Treorier / Treasurer	
---------------	----------------------	--

ABSENT (E) / ABSENT :

Éric Pelletier	Directeur de District / District Director	CHMNB / NBMHC – District 11
----------------	---	-----------------------------

La réunion du Conseil d'administration de la Ligue de hockey mineur de la Côte Nord a eu lieu le 2 mai 2018 à 19 h 05, au Collège Communautaire du Nouveau Brunswick (CCNB) - Bathurst.	The Annual General Meeting of the North Shore Minor Hockey League's Board of Directors was held on May 2, 2018 at 7:05 p.m., at Collège Communautaire du Nouveau Brunswick (CCNB) – Bathurst.
---	---

1. MOT DE BIENVENUE DU PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉE Le Président, Julie Ouellette, a appelé la réunion à l'ordre à 19h05 et a souhaité la bienvenue à tous. 2. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR Le Président, Julie Ouellette, présenta l'Ordre du jour	1. OPENING REMARKS BY CHAIRPERSON The President, Julie Ouellette, called the meeting to order at 7:05 p.m. and welcomed everyone. 2. APPROVAL OF AGENDA The President, Julie Ouellette, presented the Agenda for the
---	---

préparé pour la réunion et demanda s'il y avait des items à ajouter à l'Ordre du jour. Rien à ajouter.

PROPOSITION

PROPOSÉ PAR Natasha Landry (MHA) **APPUYÉ PAR** Cathy Gosselin (Rest) **QUE** l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

PROPOSITION ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Le secrétaire-trésorier, Fane Dezan, soumet le procès-verbal de l'AGA de 2017 à l'approbation du conseil, y compris les états financiers.

PROPOSITION

PROPOSÉ PAR Francine Albert (MHA) **APPUYÉ PAR** Marcel Leblanc (Rest) **QUE** le conseil approuve le procès-verbal de l'AGA 2017.

PROPOSITION ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucun

5. CORRESPONDANCE

Aucune.

6. RAPPORT DE L'EXÉCUTIF

6.1 Rapport du Président

Le rapport du président est joint en annexe 1
(Ne fut pas fait)

6.2 Vice-Président

Le rapport du président est joint en annexe 2
(Ne fut pas fait)

Rapport du Secrétaire-Trésorier Rapport financier

Rien à signaler après la soumission plus tôt.
(Le rapport du trésorier Patrice Godin est en pièce jointe, à la fin du procès-verbal).

7. RAPPORT DU STATISTICIEN/PROGRAMMATEUR

Pas disponible

8. AFFAIRES NOUVELLES

8.1 Amendements à la Constitution

Aucun amendements ne fut soumis

meeting and asked if there were any items to be added onto the Agenda. Nothing to add.

MOTION

MOVED BY Natasha Landry (BMHA) and **SECONDED BY** Cathy Gosselin (Rest) **THAT** the agenda be accepted as presented.

MOTION UNANIMOUSLY CARRIED

3. APPROVAL OF MINUTES

The Secretary-Treasurer, Fane Dezan, submits the minutes from the 2017 AGM for approval including financials.

MOTION

MOVED BY Francine Albert (BMHA) and **SECONDED BY** Marcel Leblanc (Rest) **THAT** the board approve the minutes of the 2017 AGM.

MOTION UNANIMOUSLY CARRIED

4. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

None

5. CORRESPONDENCE

None.

6. EXECUTIVES' REPORTS

6.1 President's Report

The President's report is attached in appendix 1
(Was not done)

6.2. Vice-President Report

Richard Thibeault report is attached in appendix 2
(Was not done)

6.3. Secretary-Treasurer's Report Financial Report

Nothing to report after the submission earlier.
(The report of the Treasurer Patrice Godin is attached, at the end of the minutes).

7. STATISTICIAN/SCHEDULER'S REPORT

Not available.

8. NEW BUSINESS

8.1. Amendments to the Constitution

No amendments were submitted.

8.2 Élection des officiers : 8.2.1 Vice Président (années pairs) Richard Thibeault propose son nom pour le poste. Aucune autre nomination de la part de l'assemblée.. 8.3 Programmeur-Statisticien 2018-2019 Va parler à Daniel Roussel à l'automne. 8.4 AGA de HNB Richard Thibeault et Julie Ouellette assistera à l'AGA 8.5 Période de questions Équipes équilibrées - une table ronde sur les équipes équilibrées de la ligue. Certaines équipes sont très fortes par rapport aux autres. Un rappel des processus et sera regardé à l'automne 9. DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION : LE MARDI DE LA PREMIÈRE SEMAINE COMPLÈTE DE MAI DE L'ANNÉE SUIVANTE (LE 7 MAI 2019). 10. AJOURNEMENT Ayant épuisé les items à l'ordre du jour, la réunion fut ajournée au 20h05.	8.2. Election of Officers: 8.2.1. Vice President (even years) Richard Thibeault puts his name forth for the position. No other nominations from the floor. 8.3. Scheduler-Statistician 2018-2019 Will speak to Daniel Roussel in the Fall. 8.4. AGM of HNB. Richard Thibeault and Julie Ouellette will be attending the AGM 8.5. Question Period Balanced Teams – a round table discussion regarding balanced teams in the league. Some teams are very strong compared to the others. A reminder of the processes and will be watched in the Fall 9. DATE OF NEXT MEETING: THE TUESDAY OF THE FIRST COMPLETE WEEK IN MAY OF THE NEXT YEAR (MAY 7, 2019). 10. ADJOURNMENT Having exhausted the items on the agenda, the meeting was adjourned at 8:05pm.
--	--

Secretary/Treasurer

Fane P. Dezan

Secrétaire/Trésorier

Réunion du 8 mai 2018 / Meeting of May 2, 2018

Rapport Financier	Hello everybody
Au début de la saison, j'ai fait une prédiction du coût pour les opérations de la Ligue pour la saison en consultation avec le Conseil Exécutif et les Directeurs de la Ligue présents aux réunions de la Ligue et j'ai émis les factures en se basant sur ceci. Puis, lors du déroulement de la saison, j'ai identifié les coûts actuels pour les opérations.	At the beginning of the season, I made predictions of the cost of operation for the League for the season in consultation with the Executive Council and the Directors of the League that were present at the League meetings and I issued the billing statements based on this. Then, as the season went on, I identified the actual costs of operations.
Le solde d'ouverture de la saison, au 1^{er} mai 2017, était de 3668.41\$. Le solde de fermeture au 30 avril 2018 devrait être de 3112.80\$. (Je dois attendre de recevoir l'état de compte bancaire, avant de confirmer la balance de fermeture.)	The opening balance for the season, on May 1st, 2017 \$3668.41. The closing balance on April 30, 2018 should be 3112.80\$. (I have to wait to receive the bank statement, before I can confirm the closing balance.)
Les dépenses ont été moins élevés que prévu. Il n'y a eu aucunes dépenses au niveau de l'exécutif et les tournois Atome Compétitif et C ont coutés moins cher que prévu.	The expenses were not as high as predicted. There were no expenses by the executive and the Atom Competitive and C tournament cost less than predicted.
Nous avons terminé la saison avec un surplus.	We have finished the season with a surplus.
Selon une décision à l'Assemblée Générale Annuelle du 3 mai 2016, la plus petite balance du compte chèque de la Ligue, ne devrait pas être plus que le total des bons de performance soumis par les clubs	As per a decision at the May 3, 2016 Annual General Meeting of the League, the bottom balance of the League's checking account, should not be more than

communautaires, c'est-à-dire 1000.00\$. La différence entre le coût prévu et réel pour les opérations de la saison sera réduit des factures pour la prochaine saison. Une copie du rapport financier a été émise aux Directeurs par courriel, ainsi, qu'une copie du document portant sur les dépenses Prévues et Réelles de la Ligue. Tous les clubs communautaires ont payés leurs contributions. Toutes les factures sont payées. Merci	the total of the performance bonds put up by the community clubs, that is \$1000.00. The difference between the forecasted cost and the actual cost for the operations for the season will be deducted from the billing for the next season. A copy of the financial report was issued to the Directors by e-mail, as well as, a copy of the document regarding the actual expenses of the League. All the community clubs paid their contributions. All bills are paid. Thank you
---	---

Patrice Godin

Trésorier/ Treasurer

Ligue de Hockey Mineur de la Côte Nord,/North Shore Minor Hockey League

206 rue Landry, unité 1, Beresford, NB, E8K1H1

Téléphones/Telephones:

Maison/Home: 506-548-5806

Cellulaire/Cellular: 506-545-0371

Courriels /E-mails :

Maison/Home : patrice.g.godin@gmail.com